

LI  
16 Feb  
VII - 661

BULGARIA

MORALE AND GENERAL MOOD (2000)  
Joke (2001)

SOURCE TRIESTE: A Bulgarian in exile, in contact with high Bulgarian political and commercial circles.

DATE OF OBSERVATION: December 1952.

EVAL. COMMENT: A good joke.

\* \* \* \*

The Bulgarian kids had a new rite for New Year's Day, called "surovakane." Their good wishes for that occasion were thus parodied:

Original text

Surova, surova, godina  
Vessela godina  
Jhivo zdravo do godina  
Do godina, do amina.

Parodied text

Surova, surova, godina  
Vessela godina  
Cerven Valko s pasmina  
Da go niamsa do godina,  
do amina.

Translation in English

A fresh, fresh year  
a jolly year  
Live healthy until next year  
Until next year, until Amen.

A fresh, fresh year  
a jolly year  
Red Valko and gang  
To disappear until next year  
Until Amen.

End.